

中华

大

字

经典

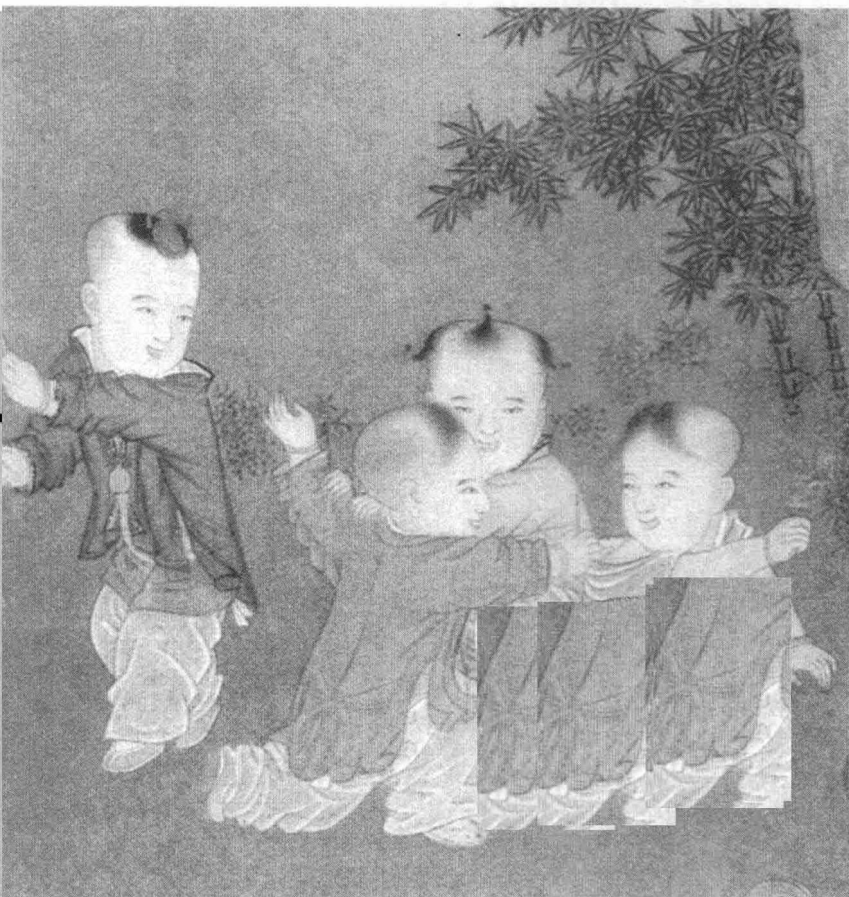
李逸安 译注



中华书局

三字经 百家姓  
千字文 弟子规





中华大字经典

李逸安译注

三字经 百家姓  
千字文 弟子规

中华书局

**图书在版编目(CIP)数据**

三字经·百家姓·千字文·弟子规 / 李逸安译注. —北京:  
中华书局, 2010.1(2010.3 重印)

(中华大字经典)

ISBN 978 - 7 - 101 - 07216 - 7

I.三… II.李… III.汉语—古代—启蒙读物 IV. H194.1

中国版本图书馆 CIP数据核字(2010)第 011409 号

---

**书 名** 三字经·百家姓·千字文·弟子规

**译 注 者** 李逸安

**丛 书 名** 中华大字经典

**责任编辑** 王水涣

**出版发行** 中华书局

(北京市丰台区太平桥西里 38 号 100073)

<http://www.zhbc.com.cn>

E-mail:zhbc@zhbc.com.cn

**印 刷** 北京未来科学技术研究有限责任公司印刷厂

**版 次** 2010 年 1 月北京第 1 版

2010 年 3 月北京第 2 次印刷

**规 格** 开本 787×1092 毫米 1/16

印张 10¼ 插页 2 字数 100 千字

**印 数** 8001-16000 册

**国际书号** ISBN 978 - 7 - 101 - 07216 - 7

**定 价** 14.00 元

---

## 《中华大字经典》出版说明

“中华大字经典”系列丛书是为老年朋友阅读传统经典而编辑出版的。

每年我国有数十万人进入老年人行列，每年我国大约出版图书数十万种，但是为老年人出版的图书比例甚小。很多老年读者感叹：眼睛越来越花，图书的字倒越小越密，用放大镜看书实在太不方便了！如何为数以亿计的老年朋友出版他们能读的图书，应该是整个出版界需要认真考虑的问题。

近年来，“国学热”不断升温，大批老年朋友也希望一睹经典原貌、品尝经典的原汁原味，更有不少是在年轻时就读过这些经典，退休以后打算利用闲暇重读经典。中华书局是我国传统文化读物的出版重镇，近百年来出版了大批优秀图书。为提倡尊老敬老的社会风尚，顺应老年朋友的需要，我们精心策划了这套“中华大字经典”系列丛书。

从选目上看，它既包括“四大名著”这样的古代文学经典作品，也包括《论语》、《孟子》、《庄子》、《孙子兵法》等思想文化经典；在内容方面，我们对文本精心标点、准确注释；在设计上，充分考虑老年读者的特点，装帧、封面的设计大方得体，正文部分采用大字排版，疏朗有致，而对部头较大的图书，采用分册处理，让老年朋友拿得住、看得清、读得懂。

本套丛书是中华书局所做的一次尝试，热忱希望社会各界和广大读者提出宝贵意见，帮助我们更好地做好这套书，也热诚希望有更多的出版社加入到我们的行列中来，为广大老年朋友奉献出更适合他们需求的图书精品。

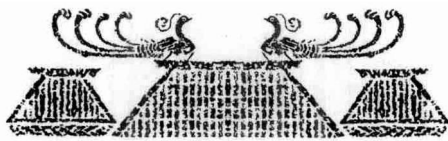
中华书局编辑部

2009年10月

# 目 录

三字经 .....	1
百家姓 .....	37
千字文 .....	99
弟子规 .....	133

三字经





# 前 言

## 一 蒙书成编溯原始

《三字经》、《百家姓》、《千字文》、《弟子规》都是中国古代蒙学读本中流传广泛、影响久远的经典之作。

蒙学读本也称“蒙养书”、“小儿书”，是专为学童启蒙教育编写的在庠序、书馆、塾学使用的课本。因儿童入学要先习文字，所以蒙学读本无不发轫于字书，见于著录最早的当推《汉书·艺文志》所载《史籀篇》，旧谓出自周宣王时太史籀之手，实则应是春秋战国时代的秦人编纂，全书为四言韵语，字体与石鼓文及金文相同。

秦代为统一文字，由李斯、赵高、胡毋敬分别用小篆编写了《苍颉》、《爰历》、《博学》各七章字书，汉代则将其合成为一书，多以同义、近义或反义词编排为句，仍仿《史籀篇》用四言韵语，书名定作《苍颉篇》。

《史籀篇》与《苍颉篇》这种四四为句、以类相从的编写法，对后代蒙学字书的编纂形式影响很大。

两汉魏晋南北朝时期蒙学字书的编写达到高潮，仅著录在籍者就有数十本之多，而且均系名家大腕手笔，如司马相如《凡将篇》、史游《急就篇》、扬雄《训纂篇》、蔡邕《劝学篇》、班固《太甲篇》、陆机《吴章》、周兴嗣《千字文》、顾恺之《启蒙记》等，可惜的是这些蒙书多已亡佚，至今完整可见的仅有《急就篇》和《千字文》，不过以传播影响而言，《急就篇》就远逊于《千字文》了。

## 二 明经学史《三字经》

《三字经》世谓南宋王应麟作，民国前期又略有增补，主要是续添了宋以后直至清末的一段历史叙述。

王应麟(1223—1296)，字伯厚，号深宁居士，庆元府(治所在今浙江鄞县)人。《宋史》说他自幼好学，九岁即通《六经》。淳祐元年登进士第，因长于经史考据，熟悉天文地理、掌故制度，故一再升迁，累官至礼部尚书兼给事中，深为理宗倚重。宝祐四年王应麟奉诏主持殿试，



他称赞文天祥的策论“古谊若龟镜，忠肝如铁石”，荐擢文天祥为进士第一。奸相贾似道专权时，王应麟屡屡抗颜抵忤，有人劝他屈节顺从，他回答：“迕相之患小，负君之罪大。”

正因为王应麟道德学问如此，他编撰的《三字经》才能在知识灌输、道德晓喻、文才词藻上多方面超越同伦，被赞誉为“千古第一奇书”。除《三字经》外，王应麟还著有《蒙训》、《补注急就篇》、《小学讽咏》、《小学紺珠》等一百余卷蒙学及文字学著作，足见其对幼学启蒙教育的重视和勤力躬行。

《三字经》以“人之初，性本善”起篇，依次叙述三纲五常十义，五谷六畜七情，四书六经诸子，历史朝代更迭，最后以奋发勤学、显亲扬名的著名事例作结。将涵盖了上下数千年的历史文化知识、传统伦理思想及识字教育浑然融为一体，句式灵活，编排巧妙，语言通俗，行文流畅，其中“苟不教，性乃迁，教之道，贵以专”、“养不教，父之过，教不严，师之惰”、“人遗子，金满籝，我教子，惟一经”等更是成为家喻户晓的警句格言而传诵至今。

《三字经》三三成句，简练易读，深受后人推崇。尽管西汉史游《急就篇》也曾用过三言来编排当时姓氏，但无论是在内容上或形式上，都无法与《三字经》相提并论，所以《三字经》被公认是“开三言韵语蒙书之先例”的蒙学读本。

与《千字文》一样，元、明以后除了专供少数民族儿童学习汉文的《蒙汉三字经》、《满汉三字经》外，模仿《三字经》的增改新编本也时有出现，但都未能广泛流传开来。今人借鉴《三字经》编写的课本读物也不少，笔者印象较深的是一本为外国人学习汉语而编撰的《部首三字经》，其中如“女子好，田力男，日月明，小大尖。竹毛笔，白水泉，爪木采，舟皿盘”，介绍部首，合辙押韵，便于咏记，非常适合教学使用。

《三字经》、《百家姓》、《千字文》作为相辅相成的整套蒙学读本合称“三、百、千”，《三字经》也因这样的排列而被称为“蒙学之冠”。其实如此排名，一方面是基于数字顺序；另一方面也是因为《三字经》在文字和内容上较之后二书要浅近许多，蒙童入读先教《三字经》，体现出了古人循序渐进、由易到难的正确教育方法。

李逸安

2010年1月

人之初<sup>①</sup>，性本善<sup>②</sup>，  
性相近，习相远<sup>③</sup>。  
苟不教<sup>④</sup>，性乃迁<sup>⑤</sup>，  
教之道<sup>⑥</sup>，贵以专<sup>⑦</sup>。

### 【注释】

- ①初：初始。这里指人初生下来时。  
②性：生性，天性。  
③习：指人在成长过程中，因为后天的环境、教育不同，所形成的习性、习惯。  
④苟(gǒu)：如果。  
⑤迁：迁移，变化。  
⑥道：方法。  
⑦贵：最宝贵的。这里指重视、注重。专：专一，始终不懈。

### 【译文】

人刚出生下来，本性都很良善，  
天性虽然相近，习惯相差却远。  
如果不加教诲，秉性就会改变，  
教育要讲方法，贵在始终一贯。

昔孟母<sup>①</sup>，择邻处<sup>②</sup>，  
子不学，断机杼<sup>③</sup>。  
窦燕山<sup>④</sup>，有义方<sup>⑤</sup>，  
教五子，名俱扬<sup>⑥</sup>。

### 【注释】

- ①昔：往昔，过去。孟母：孟子的母亲。孟子，名轲，战国著名思想家，儒家尊其为“亚圣”。  
②择：选择。处(chǔ)：指安家居住。据说孟母为培养孟子，曾三次搬家。开始他家与屠夫为邻，孟子便学玩杀猪的游戏。后来的邻居是专为人操办丧事的吹鼓手，孟子又爱上了吹吹打打。最后孟母将家

搬迁到了学堂旁，孟子才开始受到良好学习环境的熏陶影响。

- ③机杼(zhù):织布机上穿引纬线的梭子。孟子有一次逃学回家，孟母非常生气，于是用剪刀剪断了织机上已经织好的布来警示教诲儿子。
- ④窦燕山:五代后周时人，名禹钧。因家居渔阳(今北京地区)，地处燕山脚下，故号燕山。
- ⑤义方:指良好的家教。
- ⑥俱:全都。窦禹钧共育五子，因家教严格、教育有方，五个儿子相继科举登第，名扬于世。

### 【译文】

昔日孟子母亲，安家慎选邻居，  
孟子逃学回家，停织剪布教育。  
还有窦氏燕山，家教严格有方，  
培养教育五子，个个声名远扬。

养不教，父之过<sup>①</sup>，  
教不严，师之惰<sup>②</sup>。  
子不学，非所宜<sup>③</sup>，  
幼不学，老何为<sup>④</sup>？

### 【注释】

- ①过:过错。
- ②惰:懒惰，责任心不强。
- ③宜:应该。
- ④何为:做什么，怎么办。

### 【译文】

抚养而不教育，这是父亲过错，  
教育而不严格，老师要负其责。  
孩子不肯学习，确实太不应该，  
小时如不努力，到老能干什么？

玉不琢<sup>①</sup>，不成器，  
人不学，不知义<sup>②</sup>。  
为人子，方少时，  
亲师友<sup>③</sup>，习礼仪。

### 【注释】

①琢(zhuó):雕琢,雕刻玉石使成器物。

②义:道理,应当遵循的行为规范。

③亲:亲近,尊敬。

### 【译文】

玉石不加雕琢,不能成为器物,  
人不通过学习,不会明白事理。  
所以作为儿女,就要从小时候,  
培养尊师敬友,严格学习礼仪。

香九龄<sup>①</sup>,能温席<sup>②</sup>,  
孝于亲,所当执<sup>③</sup>。  
融四岁<sup>④</sup>,能让梨<sup>⑤</sup>,  
弟于长<sup>⑥</sup>,宜先知<sup>⑦</sup>。

### 【注释】

①香:黄香,东汉时人,博通经典,官至尚书令。九龄:九岁。

②席:炕席,卧具。黄香九岁时就知孝顺父母。夏季炎热,他先用扇子把父母的枕席扇凉;冬日寒冷,他就用身体暖热父母的卧具被褥。

③执:做到。

④融:孔融,东汉末鲁(今山东曲阜)人。著名文学家,“建安七子”之一。

⑤让:谦让。孔融年仅四岁,就懂得把大梨让给哥哥们,自己则挑最小的吃。

⑥弟(tì):同“悌”,指弟弟敬爱哥哥。长(zhǎng):兄长。

⑦知:明白。这句是说从小就应该明白尊敬兄长、友爱兄弟的道理。

### 【译文】

黄香不过九岁，能替爹妈暖被，  
孝顺生身父母，子女理当如此。  
孔融年仅四岁，就懂让梨兄辈，  
弟弟敬爱兄长，从小就要明白。

首孝弟<sup>①</sup>，次见闻，  
知某数<sup>②</sup>，识某文<sup>③</sup>。  
一而十，十而百，  
百而千，千而万<sup>④</sup>。

### 【注释】

①首：首要。弟(tì)：同“悌”。

②数：数目，算术。

③文：文字，文章，文理。

④千而万：一到十是基本数字，按照十进位算术方法，十个十是一百，十个一百是一千，十个一千是一万，累计下去可以无穷无尽。这里是说做人做事的道理也如此，基础非常重要，从少到多逐渐积累，就能最终成功。

### 【译文】

做人首讲孝悌，其次增广见闻，  
学会数目加减，认读文字文章。  
这样从一到十，十十相加成百，  
十百变为一千，十千能成一万。

三才者<sup>①</sup>，天地人，  
三光者，日月星。  
三纲者<sup>②</sup>：君臣义<sup>③</sup>，  
父子亲，夫妇顺<sup>④</sup>。

**【注释】**

- ①三才：指天、地、人。  
 ②纲：纲领，法则。“三纲”是汉儒董仲舒最早提出的封建时代君臣、父子、夫妻之间应遵守的三个行为准则，即“君为臣纲，父为子纲，夫为妻纲”。  
 ③义：应当遵守的规矩法度。  
 ④顺：和顺，和睦。

**【译文】**

古人所谓“三才”，是指天、地与人，  
 古人所称“三光”，是指日、月、星辰。  
 古人提出“三纲”：规范君臣礼义，要求父子相亲，夫妻和顺不弃。

曰春夏，曰秋冬，  
 此四时，运不穷<sup>①</sup>。  
 曰南北，曰西东，  
 此四方，应乎中<sup>②</sup>。

**【注释】**

- ①运：运行。穷：穷尽，终止。  
 ②应(yìng)：对应。中：中央。这里是说南、北、西、东四个方位以中央为基准互相对应。

**【译文】**

说到春天夏天，还有秋季冬季，  
 一年四个季节，反复循环不息。  
 至于南方北方，加上西方东方，  
 对应成为四方，基准在于中央。

曰水火，木金土，  
 此五行<sup>①</sup>，本乎数<sup>②</sup>。  
 曰仁义<sup>③</sup>，礼智信<sup>④</sup>，  
 此五常<sup>⑤</sup>，不容紊<sup>⑥</sup>。

### 【注释】

- ①五行(xíng):我国古代思想家提出金生水、水生木、木生火、火生土、土生金的“五行相生”,和金克木、木克土、土克水、水克火、火克金的“五行相克”学说,认为金、木、水、火、土这五种常见物质,是构成宇宙万物不可缺少的基本元素。
- ②本:本源,根源。数:天数,天理。
- ③仁:仁爱。义:应该遵守的道义。
- ④礼:礼仪,礼节。智:有才智,晓事理。信:诚实守信。
- ⑤五常:仁、义、礼、智、信这五种道德法则。常,常规,准则。
- ⑥紊(wěn):紊乱,改变。

### 【译文】

日常所见水、火,加上木、金与土,  
五行相生相克,一切本有规则。  
古人倡导仁、义,恪守礼、智、诚信,  
此被称作“五常”,不容紊乱违背。

稻粱菽<sup>①</sup>,麦黍稷<sup>②</sup>,  
此六谷,人所食。  
马牛羊,鸡犬豕<sup>③</sup>,  
此六畜,人所饲。

### 【注释】

- ①粱:古人也称粟(sù),即谷子,去壳后叫做小米。菽(shū):大豆,也泛指豆类。
- ②黍(shǔ):粘谷子,去皮后北方称做黄米子。稷(jì):一种谷物,古代对其形态记载解释不同,可泛指粮食作物。
- ③豕(shǐ):猪。

### 【译文】

水稻、小米、大豆,小麦、粘谷、高粱,  
以上合称六谷,是人生存食粮。  
有马有牛有羊,有鸡有狗有猪,  
上面六种牲畜,人们家家饲养。

曰喜怒，曰哀惧，  
 爱恶欲<sup>①</sup>，七情具<sup>②</sup>。  
 匏土革<sup>③</sup>，木石金<sup>④</sup>，  
 丝与竹<sup>⑤</sup>，乃八音<sup>⑥</sup>。

### 【注释】

- ①恶(wù):厌恶,憎恨。欲:欲望,贪念。  
 ②七情:喜、怒、哀、惧、爱、恶、欲合称七情。具:具备。古人认为七情六欲是与生俱来人人具有的感情。  
 ③匏(páo):匏瓠(hù),属葫芦类,古人用来制作匏笙、匏琴等乐器。土:粘土,这里指陶制吹奏乐器埙(xūn),上有一到三、五个不等的音孔。革:皮革,这里指鼓一类的革制乐器。  
 ④木:指柷(zhù)一类的木制打击乐器。柷,形状如方形漆桶,古代雅乐开始时击之。石:指磬(qìng)一类玉石制作的敲击乐器。金:指铎、钟、钲(zhēng)、钹(bó)等金属制作的乐器。  
 ⑤丝:指琴、瑟(sè)、琵琶等丝弦类乐器。竹:指笛子、排箫一类吹管乐器。  
 ⑥八音:匏、土、革、木、石、金、丝、竹合称“八音”,是中国古代乐器的统称。

### 【译文】

高兴叫做喜悦,生气叫做愤怒,  
 悲痛叫做哀伤,害怕叫做恐惧,  
 倾慕叫做心爱,讨厌叫做憎恶,  
 贪念叫做私欲,七情人人具备。  
 匏笙、陶埙、皮鼓、木柷、石磬、金钟、  
 琴瑟、笛箫乐器,八类统称八音。

高曾祖<sup>①</sup>,父而身<sup>②</sup>,  
 身而子,子而孙,  
 自子孙,至玄曾<sup>③</sup>,  
 乃九族<sup>④</sup>,人之伦<sup>⑤</sup>。



### 【注释】

- ①高：高祖，曾祖父的父亲。曾：曾祖，祖父的父亲。祖：祖父。  
 ②父而身：从父亲到自身。  
 ③玄：玄孙，自身以下第五代。曾：指曾孙，孙辈的孩子，自身以下第四代。  
 ④九族：九代，即高祖、曾祖、祖父、父、自身、子、孙、曾孙、玄孙共九世。  
 ⑤伦：辈分，排列次序。古人特别看重家族延续、血缘血统关系。

### 【译文】

高祖、曾祖、祖父，父亲生下我身，  
 我再生我儿子，儿子又生我孙，  
 由自己的子孙，再生曾孙、玄孙，  
 传宗接代九辈，延续繁衍不停。

父子恩<sup>①</sup>，夫妇从<sup>②</sup>，  
 兄则友<sup>③</sup>，弟则恭<sup>④</sup>，  
 长幼序<sup>⑤</sup>，友与朋<sup>⑥</sup>，  
 君则敬<sup>⑦</sup>，臣则忠，  
 此十义<sup>⑧</sup>，人所同。

### 【注释】

- ①恩：恩情，有情义。  
 ②从：顺从，和顺。封建伦理关系中注重夫权，认为妻子顺从丈夫，家庭就能和顺。新式家庭则强调男女平等。  
 ③友：友爱。  
 ④恭：恭敬。  
 ⑤长幼序：指年长与年幼之间要有尊卑次序。  
 ⑥友与朋：古人将有共同志向者称作“友”，有同样德行者称作“朋”，后来则总称作朋友。  
 ⑦敬：敬重，尊重。  
 ⑧义：指应当遵守的道德伦理关系和行为准则。

### 【译文】

父子间重恩情，夫妇间应和顺，